



EUROPÄISCHES PARLAMENT

2009 – 2014

Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten

PE489.469v01-00

15.5.2012

ÄNDERUNGSANTRÄGE 1 – 70

Entwurf eines Entschließungsantrags
Anneli Jäätteenmäki
(PE488.028v01-00)

zu den Verhandlungen über den Vertrag der Vereinten Nationen über den
Waffenhandel (ATT)

AM\901772DE.doc

PE489.469v01-00

DE

In Vielfalt geeint

DE

AM_Com_NonLegRE

Änderungsantrag 1
Tarja Cronberg
im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags
Bezugsvermerk 1 a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

– unter Hinweis auf die Resolutionen der Generalversammlung A/RES/61/89¹ vom 6. Dezember 2006 mit dem Titel „Auf dem Wege zu einem Vertrag über den Waffenhandel: Aufstellung gemeinsamer internationaler Normen für die Einfuhr, die Ausfuhr und den Transfer von konventionellen Waffen“, für die 153 Mitgliedstaaten der Vereinten Nationen gestimmt haben, was den formellen Beginn eines Prozesses hin zu einem ATT darstellt, und A/RES/64/48² vom 2. Dezember 2009 zum Waffenhandelsvertrag, für die 153 UN-Mitgliedstaaten gestimmt haben und mit der beschlossen wurde, eine Konferenz der Vereinten Nationen über den Waffenhandelsvertrag an vier aufeinanderfolgenden Wochen im Jahr 2012 abzuhalten, auf der ein rechtlich bindendes Instrument, ausgestattet mit einem Höchstmaß an gemeinsamen Standards für den Transfer konventioneller Waffen, ausgearbeitet wird,

¹ <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N06/499/77/PDF/N0649977.pdf?OpenElement>

² <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N06/464/71/PDF/N0649977.pdf?OpenElement>

Or. en

Änderungsantrag 2
Tarja Cronberg
im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags
Bezugsvermerk 3 a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

unter Hinweis auf die Antwort der EU auf die Aufforderung des Generalsekretärs der Vereinten Nationen zu einer Stellungnahme zu den Bestandteilen eines Waffenhandelsvertrags,

Or. en

Änderungsantrag 3
Ana Gomes

Entwurf eines Entschließungsantrags
Bezugsvermerk 3 a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

– unter Hinweis auf die Schlussfolgerungen des Rates der Europäischen Union vom 10. Dezember 2007 und 12. Juli 2010, insbesondere in Bezug auf den Waffenhandelsvertrag,

Or. en

Änderungsantrag 4
Tarja Cronberg
im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags
Bezugsvermerk 4

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

unter Hinweis auf seine Entschließung vom 21. Juni 2007 mit der Forderung nach

unter Hinweis auf seine Entschließung vom 21. Juni 2007 mit der Forderung nach

einem Vertrag über den Waffenhandel samt der Festlegung gemeinsamer internationaler Normen für die Einfuhr, die Ausfuhr und den Transfer von konventionellen Waffen³,

einem Vertrag über den Waffenhandel samt der Festlegung gemeinsamer internationaler Normen für die Einfuhr, die Ausfuhr und den Transfer von konventionellen Waffen³, ***unter Hinweis auf seine Entschließungen vom 13. März 2008 zum EU-Verhaltenskodex für Rüstungsexporte⁴ und vom 4. Dezember 2008 zum EU-Verhaltenskodex für Rüstungsexporte⁵, in denen jeweils betont wird, dass ein Waffenhandelsvertrag dringend notwendig ist,***

***4 Angenommene Texte,
P6_TA(2008)0101.***

***5 Angenommene Texte,
P6_TA(2008)0580.***

Or. en

**Änderungsantrag 5
Ana Gomes**

**Entwurf eines Entschließungsantrags
Bezugsvermerk 4 a (neu)**

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

– unter Hinweis auf seine vorherigen Entschließungen, insbesondere zum EU-Verhaltenskodex für Rüstungsexporte vom 13. März 2008,

Or. en

**Änderungsantrag 6
Ana Gomes**

**Entwurf eines Entschließungsantrags
Bezugsvermerk 4 b (neu)**

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

– **unter Hinweis auf die Resolution der Generalversammlung 61/89 mit dem Titel „Auf dem Wege zu einem Vertrag über den Waffenhandel: Aufstellung gemeinsamer internationaler Normen für die Einfuhr, die Ausfuhr und den Transfer von konventionellen Waffen am 6. März 2009“**,

Or. en

Änderungsantrag 7

Tarja Cronberg

im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags Bezugsvermerk 6

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

– unter Hinweis auf die Kampagne „Control Arms“ **der globalen Zivilgesellschaft**,

– unter Hinweis auf **die zahlreichen zivilgesellschaftlichen Kampagnen in der ganzen Welt für einen starken und belastbaren Waffenhandelsvertrag, darunter die Kampagne „Control Arms“ und der Aufruf der Friedensnobelpreisträger**,

Or. en

Änderungsantrag 8

Norica Nicolai

Entwurf eines Entschließungsantrags Bezugsvermerk 8 a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

– **in Kenntnis der Richtlinie 2009/43/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über die Verbringung von**

Änderungsantrag 9

Tarja Cronberg

im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags

Erwägung A a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

Aa. in der Erwägung, dass mehr als 40 UN-Mitgliedstaaten weder über einen nationalen Regelungsrahmen für die Kontrolle von Waffentransfers verfügen, noch regionale oder internationale Normen einhalten;

Änderungsantrag 10

Ana Gomes

Entwurf eines Entschließungsantrags

Erwägung A a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

Aa. in der Erwägung, dass die Generalversammlung der Vereinten Nationen die „Aufstellung gemeinsamer internationaler Normen für die Einfuhr, die Ausfuhr und den Transfer von konventionellen Waffen“ zum Ziel des Waffenhandelsvertrags erklärt hat und die Staaten aufgefordert hat, „dafür Sorge zu tragen, dass deren nationale Systeme und interne Kontrollen den höchstmöglichen Standards entsprechen, um die Umleitung konventioneller Waffen von legalen in verbotene Märkte zu verhindern, wo sie für terroristische

Handlungen, die organisierte Kriminalität und andere kriminelle Handlungen verwendet werden können”;

Or. en

Änderungsantrag 11
Tarja Cronberg
im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung A b (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

Ab. in der Erwägung, dass laut dem Forschungsdienst des US-Kongresses⁶ der Wert aller weltweit geschlossenen Waffenhandelsvereinbarungen mit Entwicklungsländern im Jahr 2010 insgesamt 40,355 Milliarden US-Dollar und der Wert der Lieferungen 34,989 Milliarden US-Dollar betrug;

6

http://www.sipri.org:9090/research/armaments/transfers/transparency/national_reports/united_states/CRS_Report_DN_03-10.pdf/view

Or. en

Änderungsantrag 12
Tarja Cronberg
im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung A c (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

Ac. in der Erwägung, dass der unkontrollierte und unregulierte

Waffenhandel eine ernste Gefahr für Frieden, Sicherheit und Stabilität auf lokaler, nationaler, regionaler und internationaler Ebene sowie für die Demokratie, Rechtsstaatlichkeit und die nachhaltige soziale und wirtschaftliche Entwicklung darstellt; in der Erwägung, dass der unregulierte Waffenhandel ein Faktor ist, der bewaffneten Konflikten, der Vertreibung von Menschen, der organisierten Kriminalität und dem Terrorismus Vorschub leistet;

Or. en

Änderungsantrag 13
Tarja Cronberg
im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung B

Entwurf eines Entschließungsantrags

B. in der Erwägung, dass der Vertrag über den Waffenhandel, über den 2012 verhandelt wird, eindeutige und verbindliche Bestimmungen gemäß höchster internationaler Standards **im** Einklang mit dem humanitären Völkerrecht enthalten muss;

Geänderter Text

B. in der Erwägung, dass der Vertrag über den Waffenhandel, über den 2012 verhandelt wird, eindeutige und verbindliche Bestimmungen gemäß höchster internationaler Standards **sowie in vollem** Einklang mit **internationalen Menschenrechtsbestimmungen und** dem humanitären Völkerrecht enthalten muss;

Or. en

Änderungsantrag 14
Sabine Lösing

Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung B

Entwurf eines Entschließungsantrags

B. in der Erwägung, dass der Vertrag über

Geänderter Text

B. in der Erwägung, dass der Vertrag über

den Waffenhandel, über den 2012 verhandelt wird, **eindeutige** und verbindliche Bestimmungen gemäß höchster internationaler Standards im Einklang mit dem humanitären Völkerrecht enthalten muss;

den Waffenhandel, über den 2012 verhandelt wird, **präzise** und **rechtlich** verbindliche Bestimmungen gemäß höchster internationaler Standards im Einklang mit dem humanitären Völkerrecht enthalten muss;

Or. en

Änderungsantrag 15
Tarja Cronberg
im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung B a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

Ba. in der Erwägung, dass die UN-Mitgliedstaaten in der Resolution 64/48 der UN-Generalversammlung nachdrücklich aufgefordert werden, ein wirksames, ausgewogenes und rechtlich bindendes Instrument der höchstmöglichen gemeinsamen internationalen Standards für den Transfer konventioneller Waffen einzurichten und sich auf einen starken und belastbaren Vertrag zu einigen;

Oar. en

Änderungsantrag 16
Ana Gomes

Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung C a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

Ca. in der Erwägung, dass es bislang keine bindenden Verpflichtungen auf dem Gebiet der Rüstungstransfers gibt, mit denen internationale

***Menschenrechtsbestimmungen und das
humanitäre Völkerrecht eindeutig
gewahrt werden;***

Or. en

**Änderungsantrag 17
Ana Gomes**

**Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung C b (neu)**

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

***Cb. in der Erwägung, dass der Rat
unterstrichen hat, dass alle Bemühungen
zu unternehmen sind, um sicherzustellen,
dass die Tagungen des
Vorbereitungsausschusses so viele
Aspekte wie möglich einschließen; in der
Erwägung, dass der Rat deshalb am
14. Juni 2010 den Beschluss
2010/336/GASP zur Unterstützung des
Vertrags über den Waffenhandel
angenommen hat, um unter den UN-
Mitgliedstaaten, der Zivilgesellschaft und
der Industrie für den ATT zu werben;***

Or. en

**Änderungsantrag 18
Ana Gomes**

**Entwurf eines Entschließungsantrags
Erwägung C c (neu)**

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

***Cc. in der Erwägung, dass der
Gemeinsame Standpunkt der EU, in dem
gemeinsame Regeln über die
Ausfuhrkontrolle von Militärtechnologie
und -ausrüstung festgelegt wurden, seit
seiner Einführung zur Harmonisierung***

der nationalen Politik der einzelnen EU-Mitgliedstaaten in Bezug auf die Kontrolle von Rüstungsexporten beigetragen hat und dass die entsprechenden Grundsätze und Kriterien von diversen Drittstaaten befürwortet worden sind;

Or. en

Änderungsantrag 19
Marietta Giannakou

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 1

Entwurf eines Entschließungsantrags

1. weist darauf hin, dass der Wert der weltweiten Ausfuhren ungeachtet der Wirtschafts- und Finanzkrise weiter steigt und dass ungebrochen etwa 30 % der Ausfuhren auf die EU-Mitgliedstaaten entfallen, die zu den größten Waffenherstellern und -exporteuren in der ganzen Welt gehören; betont daher, dass die EU sowohl eine Verantwortung trägt als auch ein Interesse daran hat, einen regulierten **und** transparenteren Waffenhandel auf globaler Ebene zu entwickeln und dazu beizutragen;

Geänderter Text

1. weist darauf hin, dass der Wert der weltweiten Ausfuhren ungeachtet der Wirtschafts- und Finanzkrise weiter steigt und dass ungebrochen etwa 30 % der Ausfuhren auf die EU-Mitgliedstaaten entfallen, die zu den größten Waffenherstellern und -exporteuren in der ganzen Welt gehören; betont daher, dass die EU sowohl eine Verantwortung trägt als auch ein Interesse daran hat, einen regulierten **sowie** transparenteren **und kontrollierteren** Waffenhandel auf globaler Ebene zu entwickeln und dazu beizutragen;

Or. en

Änderungsantrag 20
Elena Băsescu

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 1

Entwurf eines Entschließungsantrags

1. weist darauf hin, dass der Wert der weltweiten Ausfuhren ungeachtet der

Geänderter Text

1. weist darauf hin, dass der Wert der weltweiten Ausfuhren ungeachtet der

Wirtschafts- und Finanzkrise weiter steigt und dass ungebrochen etwa 30 % der Ausfuhren auf die EU-Mitgliedstaaten entfallen, die zu den größten Waffenherstellern und -exporteuren in der ganzen Welt gehören; betont daher, dass die EU sowohl eine Verantwortung trägt als auch ein Interesse daran hat, einen regulierten und transparenteren Waffenhandel auf globaler Ebene zu entwickeln und dazu beizutragen;

Wirtschafts- und Finanzkrise weiter steigt und dass ungebrochen etwa 30 % der Ausfuhren auf die EU-Mitgliedstaaten entfallen, die zu den größten Waffenherstellern und -exporteuren in der ganzen Welt gehören; betont daher, dass die EU sowohl eine Verantwortung trägt als auch ein Interesse daran hat, einen regulierten und transparenteren Waffenhandel auf globaler Ebene zu entwickeln und dazu beizutragen **sowie einen Rahmen zu stärken und durchzusetzen, der nach Möglichkeit illegale Waffentransfers und einen entsprechenden Handel unterbindet**;

Or. en

Änderungsantrag 21 Sabine Lösing

Entwurf eines Entschließungsantrags Ziffer 1

Entwurf eines Entschließungsantrags

1. weist darauf hin, dass der Wert der weltweiten **Ausfuhren** ungeachtet der Wirtschafts- und Finanzkrise weiter steigt und dass ungebrochen etwa **30 %** der Ausfuhren auf die EU-Mitgliedstaaten entfallen, die **zu den** größten Waffenherstellern und -exporteuren in der ganzen Welt **gehören**⁴; betont daher, dass die EU sowohl eine Verantwortung trägt als auch ein Interesse daran hat, einen regulierten und **transparenteren** Waffenhandel auf globaler Ebene zu entwickeln und dazu beizutragen;

Geänderter Text

1. weist **mit großer Besorgnis** darauf hin, dass der Wert der weltweiten **Waffen- und Rüstungsausfuhren** ungeachtet der Wirtschafts- und Finanzkrise weiter steigt und dass ungebrochen etwa **34 %** der Ausfuhren auf die EU-Mitgliedstaaten entfallen, die **nach den USA (30 %) und Russland (23 %) die** größten Waffenherstellern und -exporteuren in der ganzen Welt **sind**¹; betont daher, dass die EU sowohl eine Verantwortung trägt als auch ein Interesse daran hat, **auf eine weltweite Abrüstung von erheblichem Umfang hinzuarbeiten und auf dem Weg dorthin einen stark regulierten und vollständig transparenten** Waffenhandel auf globaler Ebene zu entwickeln und dazu beizutragen;

⁴ *Zahlen auf der Grundlage der SIPRI-Trendindikatorwerte (in US-Dollar zu konstanten Preisen von 1990), einsehbar unter:*
http://www.sipri.org/databases/armstransfers/background/explanations2_default

¹ *Holtom, Paul i.a.: Trends in international arms transfers, 2010, SIPRI Fact Sheet, März 2011. S. 3 einsehbar unter:*
<http://books.sipri.org/files/FS/SIPRIFS1103a.pdf>

Or. en

Änderungsantrag 22 Corina Crețu

Entwurf eines Entschließungsantrags Ziffer 2

Entwurf eines Entschließungsantrags

2. erkennt an, welchen Beitrag die Rüstungsindustrie zur Schaffung von Arbeitsplätzen und Wirtschaftswachstum leistet; ist jedoch der Auffassung, dass ein unregulierter und intransparenter Waffenhandel zu einem verantwortungslosem Handel mit Waffen führt, unnötiges menschliches Leid verursacht, militärische Konflikte anheizt sowie Instabilität, Terroranschläge und Korruption befördert, eine verantwortungslose Regierungsführung und eine sozioökonomische Entwicklung konterkariert und zu Verstößen gegen die Rechtsstaatlichkeit, die Menschenrechte und das humanitäre Völkerrecht führt;

Geänderter Text

2. erkennt an, welchen Beitrag die Rüstungsindustrie zur Schaffung von Arbeitsplätzen und Wirtschaftswachstum leistet; ist jedoch der Auffassung, dass ein unregulierter und intransparenter Waffenhandel zu einem verantwortungslosem Handel mit Waffen führt, unnötiges menschliches Leid verursacht, militärische Konflikte anheizt sowie Instabilität, Terroranschläge und Korruption befördert, eine verantwortungslose Regierungsführung und eine sozioökonomische Entwicklung konterkariert **sowie zum Sturz demokratisch gewählter Regierungen führt** und zu Verstößen gegen die Rechtsstaatlichkeit, die Menschenrechte und das humanitäre Völkerrecht führt;

Or. en

Änderungsantrag 23
Michael Gahler

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 2

Entwurf eines Entschließungsantrags

2. erkennt an, welchen Beitrag die Rüstungsindustrie zur Schaffung von Arbeitsplätzen und Wirtschaftswachstum leistet; ist jedoch der Auffassung, dass ein unregulierter und **intransparenter** Waffenhandel zu einem verantwortungslosem Handel mit Waffen führt, unnötiges menschliches Leid verursacht, militärische Konflikte anheizt sowie Instabilität, Terroranschläge und Korruption befördert, eine verantwortungslose Regierungsführung und eine sozioökonomische Entwicklung konterkariert und zu Verstößen gegen die Rechtsstaatlichkeit, die Menschenrechte und das humanitäre Völkerrecht führt;

Geänderter Text

2. erkennt an, welchen Beitrag die Rüstungsindustrie zur Schaffung von Arbeitsplätzen und Wirtschaftswachstum leistet; ist jedoch der Auffassung, dass ein unregulierter und **unkontrollierter** Waffenhandel zu einem verantwortungslosem Handel mit Waffen führt, unnötiges menschliches Leid verursacht, militärische Konflikte anheizt sowie Instabilität, Terroranschläge und Korruption befördert, eine verantwortungslose Regierungsführung und eine sozioökonomische Entwicklung konterkariert und zu Verstößen gegen die Rechtsstaatlichkeit, die Menschenrechte und das humanitäre Völkerrecht führt;

Or. en

Änderungsantrag 24
Elena Băsescu

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 2

Entwurf eines Entschließungsantrags

2. erkennt an, welchen Beitrag die Rüstungsindustrie zur Schaffung von Arbeitsplätzen und Wirtschaftswachstum leistet; ist jedoch der Auffassung, dass ein unregulierter und intransparenter Waffenhandel zu einem verantwortungslosem Handel mit Waffen **führt**, unnötiges menschliches Leid **verursacht**, militärische Konflikte **anheizt** sowie Instabilität, Terroranschläge und Korruption **befördert**, eine

Geänderter Text

2. erkennt an, welchen Beitrag die Rüstungsindustrie zur Schaffung von Arbeitsplätzen und Wirtschaftswachstum leistet; ist jedoch der Auffassung, dass ein unregulierter und intransparenter Waffenhandel **sowie illegale Waffentransfers** zu einem verantwortungslosem Handel mit Waffen **führen**, unnötiges menschliches Leid **verursachen**, militärische Konflikte **anheizen** sowie Instabilität,

verantwortungslose Regierungsführung und eine sozioökonomische Entwicklung **konterkariert** und zu Verstößen gegen die Rechtsstaatlichkeit, die Menschenrechte und das humanitäre Völkerrecht **führt**;

Terroranschläge und Korruption **befördern**, eine verantwortungslose Regierungsführung und eine sozioökonomische Entwicklung **konterkarieren** und zu Verstößen gegen die Rechtsstaatlichkeit, die Menschenrechte und das humanitäre Völkerrecht **führen**;

Or. en

Änderungsantrag 25 Sabine Lösing

Entwurf eines Entschließungsantrags Ziffer 2

Entwurf eines Entschließungsantrags

2. **erkennt an, welchen Beitrag die Rüstungsindustrie zur Schaffung von Arbeitsplätzen und Wirtschaftswachstum leistet; ist jedoch der Auffassung, dass ein unregulierter und intransparenter Waffenhandel zu einem verantwortungslosem Handel mit Waffen führt**, unnötiges menschliches Leid verursacht, militärische Konflikte **anheizt** sowie Instabilität, Terroranschläge und Korruption befördert, eine verantwortungslose Regierungsführung und eine sozioökonomische Entwicklung konterkariert und zu Verstößen gegen die Rechtsstaatlichkeit, die Menschenrechte und das humanitäre Völkerrecht **führt**;

Geänderter Text

2. ist davon überzeugt, **dass nur ein totaler Ausfuhrstopp für Waffen, insbesondere in Konfliktregionen, verhindern kann, dass** unnötiges menschliches Leid verursacht **wird**, militärische Konflikte **angeheizt** sowie Instabilität, Terroranschläge und Korruption befördert, **Frieden und friedensstiftende Prozesse, Initiativen zur Armutsbekämpfung**, eine verantwortungslose Regierungsführung, und eine sozioökonomische Entwicklung konterkariert **werden** und **es** zu Verstößen gegen die Rechtsstaatlichkeit, die Menschenrechte und das humanitäre Völkerrecht **kommt**;

Or. en

Änderungsantrag 26 Ana Gomes

Entwurf eines Entschließungsantrags Ziffer 2

Entwurf eines Entschließungsantrags

2. erkennt an, welchen Beitrag die Rüstungsindustrie zur Schaffung von Arbeitsplätzen und Wirtschaftswachstum leistet; ist jedoch der Auffassung, dass ein **unregulierter und intransparenter** Waffenhandel zu einem verantwortungslosem Handel mit Waffen führt, unnötiges menschliches Leid verursacht, militärische Konflikte anheizt sowie Instabilität, Terroranschläge und Korruption befördert, eine verantwortungslose Regierungsführung und eine sozioökonomische Entwicklung konterkariert und zu Verstößen gegen die Rechtsstaatlichkeit, die Menschenrechte und das humanitäre Völkerrecht führt;

Geänderter Text

2. erkennt an, welchen Beitrag die Rüstungsindustrie zur Schaffung von Arbeitsplätzen und Wirtschaftswachstum leistet; ist jedoch der Auffassung, dass ein **schlecht regulierter** Waffenhandel zu einem verantwortungslosem Handel mit Waffen führt, unnötiges menschliches Leid verursacht, militärische Konflikte anheizt sowie Instabilität, Terroranschläge und Korruption befördert, eine verantwortungslose Regierungsführung und eine sozioökonomische Entwicklung konterkariert und zu Verstößen gegen die Rechtsstaatlichkeit, die Menschenrechte und das humanitäre Völkerrecht führt;

Or. en

Änderungsantrag 27

Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes

**Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 2 a (neu)**

Entwurf eines Entschließungsantrags

2a. bedauert, dass ungeachtet der Vorgabe des Gemeinsamen Standpunkts der EU, von Waffentransfers abzusehen, „wenn eindeutig das Risiko besteht, dass die Militärtechnologie oder die Militärgüter, die zur Ausfuhr bestimmt sind, zur internen Repression benutzt werden könnten“, EU-Mitgliedstaaten immer noch Waffen in großer Zahl an Diktaturen, autoritäre Regime und Länder verkaufen, die abweichende Meinungen mit Waffengewalt unterdrücken;

Geänderter Text

Or. en

Änderungsantrag 28

Tarja Cronberg

im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags

Ziffer 3

Entwurf eines Entschließungsantrags

3. fordert daher, dass die Verhandlungen über einen Waffenhandelsvertrag einen historischen Schritt in Richtung größerer Transparenz und Rechenschaftspflicht darstellen werden, indem die höchsten internationalen Standards und Bemessungskriterien für Entscheidungen über den Transfer, Import und Export konventioneller Waffen eingeführt werden;

Geänderter Text

3. fordert daher, dass die Verhandlungen über einen **rechtlich bindenden** Waffenhandelsvertrag einen historischen Schritt in Richtung größerer Transparenz und Rechenschaftspflicht darstellen werden, indem die höchsten internationalen Standards und Bemessungskriterien für Entscheidungen über den Transfer, Import und Export konventioneller Waffen eingeführt werden;

Or. en

Änderungsantrag 29

Tarja Cronberg

im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags

Ziffer 4

Entwurf eines Entschließungsantrags

4. fordert die internationale Gemeinschaft auf, ihren Willen zur Regulierung des internationalen Waffenhandels unter Beweis zu stellen, indem sie die Geschäftsordnung voll ausschöpft, um sich auf der Konferenz im Juli 2012 auf einen umfassenden Text zu einigen, der alle wesentlichen Fragen behandelt, die ein belastbarer Vertrag benötigt;

Geänderter Text

4. fordert die internationale Gemeinschaft auf, ihren Willen zur Regulierung des internationalen Waffenhandels unter Beweis zu stellen, indem sie die Geschäftsordnung voll ausschöpft, um sich auf der Konferenz im Juli 2012 auf einen umfassenden Text zu einigen, der alle wesentlichen Fragen behandelt, die ein belastbarer Vertrag benötigt **und der die höchsten internationalen Standards in Bezug auf die Menschenrechte und das humanitäre Völkerrecht einhält**;

Änderungsantrag 30
Michael Gahler

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 6

Entwurf eines Entschließungsantrags

6. vertritt die Auffassung, dass ein wirksamer Vertrag eine breite Palette von Tätigkeiten des Handels mit konventionellen Waffen umfassen sollte, darunter der Import, Export und Transfer (einschließlich Durchlieferung und Umladung), die Herstellung unter ausländischer Lizenz sowie die Verwaltung der Lagerbestände und alle damit zusammenhängenden Dienstleistungen einschließlich Vermittlung, Transport und Finanzierung;

Geänderter Text

6. vertritt die Auffassung, dass ein wirksamer Vertrag eine breite Palette von Tätigkeiten des Handels mit konventionellen Waffen umfassen sollte, darunter der Import, Export und Transfer (einschließlich Durchlieferung und Umladung **sowie vorübergehende Ein- und Ausfuhr**), die Herstellung unter ausländischer Lizenz sowie die Verwaltung der Lagerbestände und alle damit zusammenhängenden Dienstleistungen einschließlich Vermittlung, Transport und Finanzierung;

Änderungsantrag 31
Krzysztof Lisek

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 6

Entwurf eines Entschließungsantrags

6. vertritt die Auffassung, dass ein wirksamer Vertrag eine breite Palette von Tätigkeiten des Handels mit konventionellen Waffen umfassen sollte, darunter der Import, Export **und Transfer** (einschließlich Durchlieferung **und Umladung**), **die Herstellung unter ausländischer Lizenz sowie die Verwaltung der Lagerbestände** und alle damit zusammenhängenden

Geänderter Text

6. vertritt die Auffassung, dass ein wirksamer Vertrag eine breite Palette von Tätigkeiten des Handels mit konventionellen Waffen umfassen sollte, darunter der Import, Export (einschließlich **Wiederausfuhr**), Durchlieferung, Umladung und alle damit zusammenhängenden Dienstleistungen einschließlich Vermittlung, Transport und Finanzierung;

Dienstleistungen einschließlich
Vermittlung, Transport und Finanzierung;

Or. en

Änderungsantrag 32
Tarja Cronberg
im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 6

Entwurf eines Entschließungsantrags

6. vertritt die Auffassung, dass ein wirksamer Vertrag eine breite Palette von Tätigkeiten des Handels mit konventionellen Waffen umfassen sollte, darunter der Import, Export und Transfer (einschließlich Durchlieferung und Umladung), die Herstellung unter ausländischer Lizenz sowie die Verwaltung der Lagerbestände und alle damit zusammenhängenden Dienstleistungen einschließlich Vermittlung, Transport und Finanzierung;

Geänderter Text

6. vertritt die Auffassung, dass ein wirksamer Vertrag eine breite Palette von Tätigkeiten des Handels mit konventionellen Waffen umfassen sollte, darunter der Import, Export und Transfer (einschließlich Durchlieferung und Umladung) ***Wiederausfuhr, vorübergehende Einfuhren, Transfers zwischen Regierungen, Schenkungen, Ausverkäufe, Darlehen, Leasinggeschäfte sowie alle wesentlichen Dienstleistungen, die für den Geschäftsabschluss dienlich sind, einschließlich Vermittlung, Transport und Finanzierung,*** die Herstellung unter ausländischer Lizenz sowie die Verwaltung der Lagerbestände und alle damit zusammenhängenden Dienstleistungen einschließlich Vermittlung, Transport und Finanzierung;

Or. en

Änderungsantrag 33
Ana Gomes

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 6

Entwurf eines Entschließungsantrags

6. **vertritt** die Auffassung, dass ein wirksamer Vertrag eine breite Palette von Tätigkeiten des Handels mit konventionellen Waffen umfassen sollte, darunter der Import, Export und Transfer (einschließlich Durchlieferung und Umladung), die Herstellung unter ausländischer Lizenz sowie die Verwaltung der Lagerbestände und alle damit zusammenhängenden Dienstleistungen einschließlich Vermittlung, Transport und Finanzierung;

Geänderter Text

6. **betont**, dass ein wirksamer Vertrag eine **möglichst** breite Palette von Tätigkeiten des Handels mit konventionellen Waffen umfassen sollte, darunter der Import, Export und Transfer (einschließlich Durchlieferung und Umladung), die Herstellung unter ausländischer Lizenz sowie die Verwaltung der Lagerbestände und alle damit zusammenhängenden Dienstleistungen einschließlich Vermittlung, Transport und Finanzierung;

Or. en

Änderungsantrag 34
Marietta Giannakou

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 8

Entwurf eines Entschließungsantrags

8. ist der Auffassung, dass ein wirksamer Vertrag außerdem das breiteste Spektrum an konventionellen Waffen umfassen sollte, darunter Kleinwaffen, leichte Waffen und Munition sowie mit deren Verwendung, Herstellung oder Instandhaltung zusammenhängende Komponenten und Technologien, unabhängig davon, ob diese Waffen vom Militär oder von Sicherheits- bzw. Ordnungskräften verwendet werden;

Geänderter Text

8. ist der Auffassung, dass ein wirksamer Vertrag außerdem das breiteste Spektrum an konventionellen Waffen umfassen sollte, darunter Kleinwaffen, leichte Waffen und Munition, **immaterielle Technologietransfers** sowie mit deren Verwendung, Herstellung oder Instandhaltung zusammenhängende Komponenten und Technologien, unabhängig davon, ob diese Waffen vom Militär oder von Sicherheits- bzw. Ordnungskräften verwendet werden;

Or. en

Änderungsantrag 35
Tarja Cronberg
im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags Ziffer 8

Entwurf eines Entschließungsantrags

8. ist der Auffassung, dass ein wirksamer Vertrag außerdem das breiteste Spektrum an konventionellen Waffen umfassen sollte, darunter Kleinwaffen, leichte Waffen und Munition sowie mit deren Verwendung, Herstellung oder Instandhaltung zusammenhängende Komponenten und Technologien, unabhängig davon, ob diese Waffen vom Militär oder von Sicherheits- bzw. Ordnungskräften verwendet werden;

Geänderter Text

8. ist der Auffassung, dass ein wirksamer Vertrag außerdem das breiteste Spektrum an konventionellen Waffen umfassen sollte, darunter Kleinwaffen, leichte Waffen und Munition, **bemannte und unbemannte Flugzeuge, gelenkte und ungelenkte Raketen, Raketensysteme und Geschosse** sowie mit deren Verwendung, Herstellung oder Instandhaltung zusammenhängende Komponenten, **technisches Know-how** und Technologien, unabhängig davon, ob diese Waffen vom Militär oder von Sicherheits- bzw. Ordnungskräften verwendet werden;

Or. en

Änderungsantrag 36 Ana Gomes

Entwurf eines Entschließungsantrags Ziffer 8

Entwurf eines Entschließungsantrags

8. **ist der Auffassung**, dass ein wirksamer Vertrag außerdem das breiteste Spektrum an konventionellen Waffen umfassen sollte, **darunter** Kleinwaffen, leichte Waffen und Munition sowie mit deren Verwendung, Herstellung oder Instandhaltung zusammenhängende Komponenten und Technologien, unabhängig davon, ob diese Waffen vom Militär oder von Sicherheits- bzw. Ordnungskräften verwendet werden;

Geänderter Text

8. **betont**, dass ein wirksamer Vertrag außerdem das breiteste Spektrum an konventionellen Waffen umfassen sollte, **darunter die Kontrolle aller Waffen, Munition, Rüstungsgüter und dazugehöriger Waren, die zur Ausübung potenziell tödlicher Gewalt in Einsätzen des Militärs und interner Sicherheitskräfte verwendet werden, sowie aller dazugehörigen Einzelteile, Komponenten und Zubehörteile sowie der Maschinen, Technologie und des technischen Know-hows zur Herstellung, Entwicklung und Instandhaltung dieser Güter; der ATT sollte daher auch**

Kleinwaffen, leichte Waffen und Munition sowie mit deren Verwendung, Herstellung oder Instandhaltung zusammenhängende Komponenten und Technologien **umfassen**, unabhängig davon, ob diese Waffen vom Militär oder von Sicherheits- bzw. Ordnungskräften verwendet werden;

Or. en

Änderungsantrag 37
Elena Băsescu

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 8 a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

8a. ist der Ansicht, dass der Kennzeichnung und Rückverfolgbarkeit konventioneller Waffen und Munition die gebührende Beachtung geschenkt werden sollte, um damit die Rechenschaftspflicht zu stärken und die Umleitung von Waffentransfers an Empfänger zu verhindern, die auf dem Verbotsindex stehen;

Or. en

Änderungsantrag 38
Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 8 a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

8a. ist der Ansicht, dass ein wirksamer Vertrag in Betracht ziehen sollte, dass ein großer Teil der Güter, die Konflikte verlängern oder anheizen sowie Demokratisierungsprozesse vereiteln sowie gar zur Verbreitung von

Massenvernichtungswaffen dienen können, als Seefracht befördert werden; stellt gleichwohl fest, dass über 60 Prozent der Schiffe, die an der Umgehung von Sanktionen, dem illegalen Transfer von Drogen, Waffen und anderen Militärgütern beteiligt sind, Unternehmen gehören, die aus Staaten der EU, NATO oder OECD stammen;

Or. en

Änderungsantrag 39
Ana Gomes

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 8 a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

8a. ist der Ansicht, dass wenn bestimmte Typen von Ausrüstungsgegenständen der Sicherheitskräfte und der Polizei, wie Antidemonstrationswaffen und andere nichtmilitärische Schusswaffen, Fahrzeuge zur Kontrolle von Menschenmassen, Gummigeschosse und Tränengas, nicht in den Geltungsbereich des ATT aufgenommen werden, viele Regierungen nicht verhindern werden, dass man diese Waffen ausführt und zur Unterdrückung der Grundrechte und Grundfreiheiten einsetzt;

Or. en

Änderungsantrag 40
Corina Crețu

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 9

Entwurf eines Entschließungsantrags

9. ist der Ansicht, dass ein langfristiger Erfolg des ATT von der Einführung tadelloser Standards abhängt;

Geänderter Text

9. ist der Ansicht, dass ein langfristiger Erfolg des ATT von der Einführung **klarer und** tadelloser Standards **sowie von strengen Sanktionen gegen die Parteien** abhängt, **die den Vertrag nicht einhalten**;

Or. en

Änderungsantrag 41

Tarja Cronberg

im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags

Ziffer 9

Entwurf eines Entschließungsantrags

9. ist der Ansicht, dass ein langfristiger Erfolg des ATT von der Einführung **tadelloser** Standards abhängt;

Geänderter Text

9. ist der Ansicht, dass ein langfristiger Erfolg des ATT von der Einführung **klarer und starker** Standards **der höchsten Stufe** abhängt;

Or. en

Änderungsantrag 42

Ana Gomes

Entwurf eines Entschließungsantrags

Ziffer 9

Entwurf eines Entschließungsantrags

9. ist der Ansicht, dass ein langfristiger Erfolg des ATT von der Einführung **tadelloser** Standards abhängt;

Geänderter Text

9. ist der Ansicht, dass ein langfristiger Erfolg des ATT von der Einführung von Standards **der höchsten Stufe und größtmöglicher Klarheit** abhängt;

Or. en

Änderungsantrag 43
Sabine Lösing

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 9

Entwurf eines Entschließungsantrags

9. ist der Ansicht, dass ein langfristiger Erfolg des ATT von der Einführung tadelloser Standards abhängt;

Geänderter Text

9. ist der Ansicht, dass ein langfristiger Erfolg des ATT von der Einführung tadelloser Standards abhängt, **was bedeutet dass mehr präzise Kriterien als die acht Kriterien des Gemeinsamen Standpunkts der EU 2010/336/GASP vonnöten sind, da diese teilweise widersprüchlich sind und die diesbezüglichen Entscheidungen auf nationaler Ebene getroffen werden, sodass die ATT-Kriterien exakt, aussagekräftig und von umfassendem Umfang sein sowie alle internationalen Transfers konventioneller Waffen, insbesondere Kleinwaffen und leichte Waffen aber auch die dazugehörige Munition und Ausrüstung beinhalten müssen, die vom Militär und internen Sicherheitskräften eingesetzt werden können;**

Or. en

Änderungsantrag 44
Elena Băsescu

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 10

Entwurf eines Entschließungsantrags

10. fordert, dass der ATT die Vertragsstaaten daran erinnern sollte, dass bei allen Entscheidungen des Imports, Exports oder Transfers von Waffen bestehende internationale Verpflichtungen einzuhalten sind, insbesondere in Bezug auf die internationalen Menschenrechte, das humanitäre Völkerrecht und die

Geänderter Text

10. fordert, dass der ATT die Vertragsstaaten daran erinnern sollte, dass bei allen Entscheidungen des Imports, Exports oder Transfers von Waffen bestehende internationale Verpflichtungen **stets** einzuhalten sind, insbesondere in Bezug auf die internationalen Menschenrechte, das humanitäre

Normen der Charta der Vereinten Nationen einschließlich der Sanktionen und Waffenembargos regionaler Organisationen und des UN-Sicherheitsrats;

Völkerrecht und die Normen der Charta der Vereinten Nationen einschließlich der Sanktionen und Waffenembargos regionaler Organisationen und des UN-Sicherheitsrats;

Or. en

Änderungsantrag 45

Tarja Cronberg

im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags Ziffer 10

Entwurf eines Entschließungsantrags

10. fordert, dass der ATT die Vertragsstaaten *daran erinnern sollte, dass bei allen Entscheidungen des Imports, Exports oder Transfers von Waffen bestehende internationale Verpflichtungen einzuhalten sind, insbesondere in Bezug auf die internationalen Menschenrechte, das humanitäre Völkerrecht und die Normen der Charta der Vereinten Nationen einschließlich der Sanktionen und Waffenembargos regionaler Organisationen und des UN-Sicherheitsrats;*

Geänderter Text

10. fordert, dass der ATT, *um wirksam zu sein, das Verbot für die Vertragsstaaten enthalten muss, Waffen über Landesgrenzen hinweg zu verbringen, wenn ein beträchtliches Risiko besteht, dass sie für schwere Verletzungen internationaler Menschenrechtsbestimmungen und des humanitären Völkerrechts, wie Völkermord, Verbrechen gegen die Menschlichkeit und Kriegsverbrechen, eingesetzt werden bzw. diesen Vorschub leisten;*

Or. en

Änderungsantrag 46

Ana Gomes

Entwurf eines Entschließungsantrags Ziffer 10

Entwurf eines Entschließungsantrags

10. fordert, dass der ATT die Vertragsstaaten daran erinnern sollte, dass

Geänderter Text

10. fordert, dass der ATT die Vertragsstaaten daran erinnern sollte, dass

bei allen Entscheidungen des Imports, Exports oder Transfers von Waffen bestehende internationale Verpflichtungen einzuhalten sind, insbesondere in Bezug auf die internationalen Menschenrechte, das humanitäre Völkerrecht und die Normen der Charta der Vereinten Nationen einschließlich der Sanktionen und Waffenembargos regionaler Organisationen und des UN-Sicherheitsrats;

bei allen Entscheidungen des Imports, Exports oder Transfers von Waffen bestehende internationale Verpflichtungen einzuhalten sind, insbesondere in Bezug auf die internationalen Menschenrechte, das humanitäre Völkerrecht und die Normen der Charta der Vereinten Nationen einschließlich der Sanktionen und Waffenembargos regionaler Organisationen und des UN-Sicherheitsrats; ***fordert, dass mit dem ATT entsprechende klare und verbindliche Standards geschaffen werden, die es Staaten verbieten, Waffen über Landesgrenzen hinweg zu verbringen, wenn ein beträchtliches Risiko besteht, dass sie für schwere Verletzungen internationaler Menschenrechtsbestimmungen und des humanitären Völkerrechts eingesetzt werden bzw. diesen Vorschub leisten;***

Or. en

Änderungsantrag 47
Ana Gomes

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 10 a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

10a. fordert in diesem Sinne die Hohe Vertreterin/Vizepräsidentin der EU und den Rat auf, die höchstmöglichen Standards zur Einhaltung internationaler Menschenrechtsbestimmungen und des humanitären Völkerrechts anzustreben, die über die auf EU-Ebene vereinbarten und in dem Gemeinsamen Standpunkt der EU zu Waffenausfuhren verankerten Standards hinausgehen; betont daher, dass die Standpunkte der einzelnen EU-Staaten nicht dazu führen dürfen, dass niedrigere Standards akzeptiert werden, was dem Erfolg und der Wirksamkeit des

ATT zweifelsohne zuwiderlaufen würde;

Or. en

Änderungsantrag 48

Tarja Cronberg

im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags

Ziffer 11

Entwurf eines Entschließungsantrags

11. fordert die Mitgliedstaaten der Vereinten Nationen nachdrücklich auf, zusätzliche Kriterien (als internationale Standards) einzuführen, die **als Leitlinien für** Entscheidungsträger **dienen** und insbesondere die Verhältnisse in dem Zielland in Bezug auf verantwortungsvolle Regierungsführung, Demokratie, Rechtsstaatlichkeit, **Menschenrechte**, Nichtverbreitung von Massenvernichtungswaffen, Korruptionsbekämpfung, das Risiko der Umleitung, die Auswirkungen auf die sozioökonomische Entwicklung des Landes sowie die Aufrechterhaltung von Frieden und Sicherheit in der Region berücksichtigen; vertritt die Auffassung, dass der Vertrag ausführliche spezifische Kriterien der Korruptionsbekämpfung enthalten sollte;

Geänderter Text

11. fordert die Mitgliedstaaten der Vereinten Nationen nachdrücklich auf, zusätzliche Kriterien (als internationale Standards) einzuführen, **durch die die Entscheidungsträger verpflichtet werden, Waffenausfuhrverbote zu verhängen, wobei** insbesondere die Verhältnisse in dem Zielland in Bezug auf verantwortungsvolle Regierungsführung, Demokratie, Rechtsstaatlichkeit, **internationale Menschenrechtsbestimmungen bzw. das humanitäre Völkerrecht**, Nichtverbreitung von Massenvernichtungswaffen, Korruptionsbekämpfung, das Risiko der Umleitung, die Auswirkungen auf die sozioökonomische Entwicklung des Landes sowie die Aufrechterhaltung von Frieden und Sicherheit in der Region **zu berücksichtigen sind**; vertritt die Auffassung, dass der Vertrag ausführliche spezifische Kriterien der Korruptionsbekämpfung enthalten sollte;

Or. en

Änderungsantrag 49

Ana Gomes

Entwurf eines Entschließungsantrags

Ziffer 11

Entwurf eines Entschließungsantrags

11. fordert die Mitgliedstaaten der Vereinten Nationen nachdrücklich auf, zusätzliche Kriterien (als internationale Standards) einzuführen, die als Leitlinien für Entscheidungsträger dienen und insbesondere die Verhältnisse in dem Zielland in Bezug auf verantwortungsvolle Regierungsführung, Demokratie, Rechtsstaatlichkeit, Menschenrechte, Nichtverbreitung von Massenvernichtungswaffen, Korruptionsbekämpfung, das Risiko der Umleitung, die Auswirkungen auf die sozioökonomische Entwicklung des Landes sowie die Aufrechterhaltung von Frieden und Sicherheit in der Region berücksichtigen; vertritt die Auffassung, dass der Vertrag ausführliche spezifische Kriterien der Korruptionsbekämpfung enthalten sollte;

Geänderter Text

11. fordert die Mitgliedstaaten der Vereinten Nationen nachdrücklich auf, zusätzliche **verbindliche** Kriterien (als internationale Standards) einzuführen, die als Leitlinien für Entscheidungsträger dienen und insbesondere die Verhältnisse in dem Zielland in Bezug auf verantwortungsvolle Regierungsführung, Demokratie, Rechtsstaatlichkeit, Menschenrechte, Nichtverbreitung von Massenvernichtungswaffen, Korruptionsbekämpfung, das Risiko der Umleitung, die Auswirkungen auf die sozioökonomische Entwicklung des Landes sowie die Aufrechterhaltung von Frieden und Sicherheit in der Region berücksichtigen; vertritt die Auffassung, dass der Vertrag ausführliche spezifische Kriterien der Korruptionsbekämpfung enthalten sollte;

Or. en

Änderungsantrag 50

Tarja Cronberg

im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags

Ziffer 11 a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

11 a. fordert die Hohe Vertreterin/Vizepräsidentin und die EU-Mitgliedstaaten auf, sich für die Aufnahme starker Antikorruptionsmechanismen in den künftigen Vertrag einzusetzen, wie sie in Absatz 3 der Erklärung der Europäischen Union vom 12. Juli 2011 enthalten sind; erinnert an die Notwendigkeit, einen Hinweis auf Korruption im Einklang mit maßgeblichen internationalen

Instrumenten aufzunehmen und angemessene Maßnahmen zur Verhinderung dieser Straftaten zu ergreifen;

Or. en

Änderungsantrag 51
Michael Gahler

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 12

Entwurf eines Entschließungsantrags

12. fordert, dass diese Kriterien in nationale Risikobewertungen aufgenommen werden, die als Richtschnur für Entscheidungsträger bei Waffenexporten dienen;

Geänderter Text

12. fordert, dass diese Kriterien in nationale Risikobewertungen aufgenommen werden, die als Richtschnur für Entscheidungsträger bei Waffenexporten dienen; ***betont in diesem Zusammenhang, dass sichergestellt werden muss, dass solche Kriterien nicht in das Recht aller Staaten eingreifen, zur individuellen oder kollektiven Selbstverteidigung (Artikel 51 der Charta der Vereinten Nationen) konventionelle Waffen herzustellen, einzuführen, auszuführen, zu verbringen oder über sie zu verfügen;***

Or. en

Änderungsantrag 52
Tarja Cronberg
im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 12

Entwurf eines Entschließungsantrags

12. fordert, dass diese Kriterien in nationale Risikobewertungen aufgenommen werden, ***die als Richtschnur***

Geänderter Text

12. fordert, dass diese Kriterien in nationale Risikobewertungen ***von Waffenexporten*** aufgenommen werden;

***für Entscheidungsträger bei
Waffenexporten dienen;***

Or. en

Änderungsantrag 53
Tarja Cronberg
im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 12 a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

12a. fordert die Europäische Union auf, sich ungeachtet des Ausgangs der ATT-Verhandlungen an die höchstmöglichen Standards und entsprechenden Auslegungen des Gemeinsamen Standpunkts der EU 2010/336/GASP zu Waffenausfuhren samt ihrer acht Kriterien zu halten, insbesondere in Bezug auf internationale Menschenrechtsbestimmungen und das humanitäre Völkerrecht;

Or. en

Änderungsantrag 54
Michael Gahler

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 13

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

13. 13. fordert, dass diese Kriterien in Form ***allgemeiner operativer*** Leitlinien für die Durchführung von Risikobewertungen dienen, die die Entscheidungsgrundlage für Waffentransfers sind;

13. 13. fordert, dass diese Kriterien in Form ***von*** Leitlinien für die Durchführung von Risikobewertungen dienen, die die Entscheidungsgrundlage für Waffentransfers sind;

Or. en

Änderungsantrag 55
Marietta Giannakou

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 14

Entwurf eines Entschließungsantrags

14. betont, wie wichtig eine wirksame und zuverlässige Umsetzung des ATT mit dem Schwerpunkt auf der Rechenschaftspflicht, Transparenz und der Verantwortung des Vertragsstaats ist;

Geänderter Text

14. betont, wie wichtig eine wirksame und zuverlässige Umsetzung des ATT mit dem Schwerpunkt auf der Rechenschaftspflicht, Transparenz und der Verantwortung des Vertragsstaats **sowie eine verbesserte Abstimmung zwischen den zuständigen Behörden** ist;

Or. en

Änderungsantrag 56
Tarja Cronberg
im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 15

Entwurf eines Entschließungsantrags

15. ist der Auffassung, dass ein belastbarer ATT **Bestimmungen und Bezugsnormen** enthalten muss, **mit denen Vertragsstaaten verpflichtet werden**, nationale Rechtsvorschriften zu verabschieden und eine nationale Behörde einzurichten, die für die Kontrolle (**einschließlich** Durchsetzung von Rechtsvorschriften und Sanktionen bei Verstößen) aller Transfers von Gegenständen, **die von dem Vertrag abgedeckt werden**, sowie **für** die Kontrolle der Einhaltung aller Berichts- und Umsetzungsvorgaben **zuständig sind**;

Geänderter Text

15. ist der Auffassung, dass ein belastbarer ATT **Auflagen für Vertragsstaaten** enthalten muss, **ein wirksames nationales Kontrollsystem einzuführen, mit dem sichergestellt wird, dass vor allen Transfers vorab Risikobewertungen gemäß den Kriterien des künftigen Vertrags durchgeführt werden; ist der Auffassung, dass ein belastbarer ATT Auflagen für Vertragsstaaten enthalten muss**, nationale Rechtsvorschriften zu verabschieden und eine nationale Behörde einzurichten, die für die Kontrolle und Durchsetzung von Rechtsvorschriften zuständig ist; **betont, dass die Umsetzung des ATT Endnutzungskontrollen mittels nachprüfbarer schriftlicher Zusagen**

*sowie Handels- und Transporttätigkeiten im Zusammenhang mit Rüstungsgütern umfassen muss, darunter die Registrierung von Dienstleistern und die Zulassung ihrer Tätigkeit, die Bereitstellung erforderlicher Informationen durch die Antragsteller sowie die Vorlage vollständiger Belegunterlagen vor der Erteilung einer Ausfuhrgenehmigung, rechtliche und andere Maßnahmen, die erforderlich sind, um die gemäß den Bestimmungen des Vertrags nicht zugelassene oder genehmigte Einfuhr, Ausfuhr, Durchlieferung, Umladung, Verbringung oder Vermittlung konventioneller Waffen als Straftat einzustufen, und Sanktionen bei Verstößen **bezüglich** aller Transfers von Gegenständen sowie die Kontrolle der Einhaltung aller Berichts- und Umsetzungsvorgaben;*

Or. en

Änderungsantrag 57
Ana Gomes

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 15

Entwurf eines Entschließungsantrags

15. *ist der Auffassung*, dass ein belastbarer ATT Bestimmungen und Bezugsnormen enthalten muss, mit denen Vertragsstaaten verpflichtet werden, nationale Rechtsvorschriften zu verabschieden und eine nationale Behörde einzurichten, die für die **Kontrolle (einschließlich** Durchsetzung von Rechtsvorschriften und Sanktionen bei Verstößen) aller Transfers von Gegenständen, die von dem Vertrag abgedeckt werden, sowie für die Kontrolle der Einhaltung aller Berichts- und Umsetzungsvorgaben **zuständig sind**;

Geänderter Text

15. **betont**, dass ein belastbarer ATT Bestimmungen und Bezugsnormen enthalten muss, mit denen Vertragsstaaten verpflichtet werden, nationale Rechtsvorschriften zu verabschieden und eine nationale Behörde einzurichten, die für **ein nationales Kontrollsystem zuständig ist, das** für die Durchsetzung von Rechtsvorschriften und Sanktionen bei Verstößen aller Transfers von Gegenständen, die von dem Vertrag abgedeckt werden, sowie die Kontrolle der Einhaltung aller Berichts- und Umsetzungsvorgaben, **die Einrichtung**

nachprüfbarer Endnutzungskontrollen und einen Rahmen sorgt, bei dem die Registrierung und Zulassung von Dienstleistern und deren Tätigkeiten im Bereich des Handels mit und des Transports von Rüstungsgütern auf nationaler Ebene zwingend vorgeschrieben werden;

Or. en

Änderungsantrag 58
Tarja Cronberg
im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 18

Entwurf eines Entschließungsantrags

18. fordert, dass der ATT Bestimmungen für ein regelmäßiges Berichtswesen der Vertragsstaaten über jegliche Entscheidungen über Waffentransfers enthält, so auch Informationen über die Typen, Mengen und Empfänger von für den Transfer zugelassenen Rüstungsgütern sowie über die Umsetzung der gesamten Bestimmungen des Vertrags;

Geänderter Text

18. fordert, dass der ATT **strenge und klare** Bestimmungen für ein regelmäßiges Berichtswesen der Vertragsstaaten **mit jährlichen Berichten** über jegliche Entscheidungen über Waffentransfers enthält, so auch Informationen über die Typen, Mengen und Empfänger von für den Transfer zugelassenen Rüstungsgütern sowie über die Umsetzung der gesamten Bestimmungen des Vertrags; **fordert, dass die Vertragsstaaten durch den ATT außerdem verpflichtet werden, ein ausführliches System zur Aufzeichnung aller vom nationalen Kontrollsystem verarbeiteten internationalen Handelstransaktionen für einen Zeitraum von mindestens 20 Jahren einzurichten; fordert die EU auf, Drittstaaten dabei technische und finanzielle Unterstützung zu gewähren;**

Or. en

Änderungsantrag 59
Tarja Cronberg
im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 19

Entwurf eines Entschließungsantrags

19. fordert die Einrichtung einer engagierten Stelle für die Umsetzung und Unterstützung des ATT, zu deren Aufgaben die Sammlung und Auswertung der Berichte der Vertragsstaaten gehören, und fordert außerdem, dass der UN-Generalsekretär einen jährlichen Bericht mit weiteren Vorschlägen für die Stärkung der operativen Bestimmungen des Vertrags veröffentlicht;

Geänderter Text

19. fordert die Einrichtung einer engagierten Stelle für die Umsetzung und Unterstützung des ATT, zu deren Aufgaben die Sammlung und Auswertung der Berichte der Vertragsstaaten gehören, und fordert außerdem, dass der UN-Generalsekretär einen jährlichen Bericht mit weiteren Vorschlägen für die Stärkung der operativen Bestimmungen des Vertrags veröffentlicht; ***fordert, dass die Stelle für die Umsetzung und Unterstützung des ATT die Befugnis erhält, ebenfalls Daten zu Waffentransfers zu analysieren und auf Diskrepanzen und mögliche Vertragsbrüche hinzuweisen sowie der Versammlung der Vertragsstaaten Bericht zu erstatten;***

Or. en

Änderungsantrag 60
Marietta Giannakou

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 20

Entwurf eines Entschließungsantrags

20. verlangt, dass alle diese Berichte ***der Öffentlichkeit zugänglich gemacht*** werden;

Geänderter Text

20. verlangt, dass alle diese Berichte ***allen zuständigen Behörden zur Verfügung gestellt*** werden;

Or. en

Änderungsantrag 61
Tarja Cronberg
im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 20

Entwurf eines Entschließungsantrags

20. verlangt, dass alle diese Berichte der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden;

Geänderter Text

20. verlangt, dass alle diese **oben genannten** Berichte der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden;

Or. en

Änderungsantrag 62
Marietta Giannakou

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 22

Entwurf eines Entschließungsantrags

22. ist der Ansicht, dass ein langfristiger Erfolg des ATT von einer **vollständigen** Transparenz und Rechenschaftspflicht gegenüber den Bürgern und zivilgesellschaftlichen Organisationen in den Ausfuhr- und Einfuhrländern abhängt; fordert daher belastbare Vorkehrungen zur Schaffung von Transparenz, darunter jährliche Berichte, damit die Rolle von Parlamenten, der Zivilgesellschaft und der breiten Öffentlichkeit gestärkt wird, wenn es darum geht, die eigene Regierung für Entscheidungen über Waffenimporte, -exporte und -transfers zur Rechenschaft zu ziehen;

Geänderter Text

22. ist der Ansicht, dass ein langfristiger Erfolg des ATT von einer **wirksamen Kontrolle sowie der größtmöglichen** Transparenz und Rechenschaftspflicht gegenüber den Bürgern und zivilgesellschaftlichen Organisationen in den Ausfuhr- und Einfuhrländern abhängt; fordert daher belastbare Vorkehrungen zur Schaffung von Transparenz **und zur Überwachung**, darunter jährliche Berichte, damit die Rolle von Parlamenten, der Zivilgesellschaft und der breiten Öffentlichkeit gestärkt wird, wenn es darum geht, die eigene Regierung für Entscheidungen über Waffenimporte, -exporte und -transfers zur Rechenschaft zu ziehen;

Or. en

Änderungsantrag 63
Michael Gahler

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 22

Entwurf eines Entschließungsantrags

22. ist der Ansicht, dass ein langfristiger Erfolg des ATT von einer vollständigen Transparenz und Rechenschaftspflicht gegenüber den **Bürgern und zivilgesellschaftlichen Organisationen** in den Ausfuhr- und Einfuhrländern abhängt; fordert daher belastbare Vorkehrungen zur Schaffung von Transparenz, darunter jährliche Berichte, damit die Rolle von Parlamenten, der Zivilgesellschaft **und der breiten Öffentlichkeit** gestärkt wird, wenn es darum geht, die eigene Regierung für Entscheidungen über Waffenimporte, -exporte und -transfers zur Rechenschaft zu ziehen;

Geänderter Text

22. ist der Ansicht, dass ein langfristiger Erfolg des ATT von einer vollständigen Transparenz und Rechenschaftspflicht gegenüber den **zuständigen nationalen Behörden einschließlich der parlamentarischen Kontrollgremien** in den Ausfuhr- und Einfuhrländern abhängt; fordert daher belastbare Vorkehrungen zur Schaffung von Transparenz, darunter jährliche Berichte, damit die Rolle von Parlamenten, der Zivilgesellschaft gestärkt wird, wenn es darum geht, die eigene Regierung für Entscheidungen über Waffenimporte, -exporte und -transfers zur Rechenschaft zu ziehen;

Or. en

Änderungsantrag 64
Tarja Cronberg
im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 25

Entwurf eines Entschließungsantrags

25. ist der Ansicht, dass die Antwort der EU auf die Anforderung des UN-Generalsekretärs zu einer Stellungnahme zu den Bestandteilen eines Waffenhandelsvertrags eine angemessene Grundlage für ein abgestimmtes Vorgehen der EU-Mitgliedstaaten auf der internationalen ATT-Konferenz bildet; fordert die Mitgliedstaaten auf, sich auf der Konferenz im Einklang mit ihren Verpflichtungen gemäß des Vertrags von

Geänderter Text

25. ist der Ansicht, dass die Antwort der EU auf die Anforderung des UN-Generalsekretärs zu einer Stellungnahme zu den Bestandteilen eines Waffenhandelsvertrags eine angemessene Grundlage für ein abgestimmtes Vorgehen der EU-Mitgliedstaaten auf der internationalen ATT-Konferenz bildet; fordert die Mitgliedstaaten auf, sich auf der Konferenz im Einklang mit ihren Verpflichtungen gemäß des Vertrags von

Lissabon an die Positionen der EU, wie sie in der Antwort an den UN-Generalsekretär enthalten sind, zu halten, um dadurch für einen erfolgreichen Ausgang der Konferenz im Sinne der ehrgeizigen Ziele mit einem belastbaren Waffenhandelsvertrag zu sorgen;

Lissabon *zumindest* an die Positionen der EU, wie sie in der Antwort an den UN-Generalsekretär enthalten sind, zu halten, um dadurch für einen erfolgreichen Ausgang der Konferenz im Sinne der ehrgeizigen Ziele mit einem belastbaren Waffenhandelsvertrag zu sorgen;

Or. en

Änderungsantrag 65 **Ana Gomes**

Entwurf eines Entschließungsantrags **Ziffer 25**

Entwurf eines Entschließungsantrags

25. ist der Ansicht, dass die Antwort der EU auf die Anforderung des UN-Generalsekretärs zu einer Stellungnahme zu den Bestandteilen eines Waffenhandelsvertrags eine angemessene Grundlage für ein abgestimmtes Vorgehen der EU-Mitgliedstaaten auf der internationalen ATT-Konferenz bildet;
fordert die Mitgliedstaaten auf, sich auf der Konferenz im Einklang mit ihren Verpflichtungen gemäß des Vertrags von Lissabon an die Positionen der EU, wie sie in der Antwort an den UN-Generalsekretär enthalten sind, zu halten, um dadurch für einen erfolgreichen Ausgang der Konferenz im Sinne der ehrgeizigen Ziele mit einem belastbaren Waffenhandelsvertrag zu sorgen;

Geänderter Text

25. ist der Ansicht, dass die Antwort der EU auf die Anforderung des UN-Generalsekretärs zu einer Stellungnahme zu den Bestandteilen eines Waffenhandelsvertrags eine angemessene Grundlage für ein abgestimmtes Vorgehen der EU-Mitgliedstaaten auf der internationalen ATT-Konferenz bildet;

Or. en

Änderungsantrag 66 **Tarja Cronberg** im Namen der Verts/ALE-Fraktion

**Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 25 a (neu)**

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

25a. fordert die Hohe Vertreterin/Vizepräsidentin und die Mitgliedstaaten nachdrücklich auf, die Verhandlungen und die mögliche Einigung auf einen umfassenden Waffenhandelsvertrag als politische und strategische Priorität der EU in den kommenden Wochen und Monaten zu begreifen und den Waffenhandelsvertrag auf die Tagesordnung aller entsprechenden Treffen mit Vertretern von Drittstaaten sowie von Besuchen, Delegationsreisen und ähnlich gearteten Tätigkeiten zu setzen; fordert alle EU-Mitgliedstaaten auf, sich aktiv zu beteiligen und ihre Unterstützung für den bisherigen Prozess bei den Verhandlungen über den ATT im Juli 2012 zum Ausdruck zu bringen; fordert die Hohe Vertreterin/Vizepräsidentin auf, alle EU-Mitgliedstaaten eingehend zu konsultieren und sich mit ihnen abzustimmen, damit gewährleistet ist, dass die EU mit einer Stimme spricht und ihren Standpunkt mit Nachdruck vertritt;

Or. en

**Änderungsantrag 67
Ana Gomes**

**Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 25 a (neu)**

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

25a. fordert die Mitgliedstaaten auf, sich auf der Konferenz im Einklang mit ihren Verpflichtungen gemäß des Vertrags von Lissabon an die Positionen der EU, wie sie in der Antwort an den UN-

Generalsekretär enthalten sind, zu halten, um dadurch für einen erfolgreichen Ausgang der Konferenz im Sinne der ehrgeizigen Ziele mit einem belastbaren Waffenhandelsvertrag zu sorgen; fordert daher die EU-Mitgliedstaaten auf, offen und unmissverständlich ihre volle Unterstützung für die EU-Delegation zum Ausdruck zu bringen, die an den Verhandlungen teilnimmt;

Or. en

Änderungsantrag 68
Tarja Cronberg
im Namen der Verts/ALE-Fraktion

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 25 b (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

Geänderter Text

25b. fordert die Hohe Vertreterin/Vizepräsidentin und die Mitgliedstaaten auf, der Belastbarkeit gegenüber der Allgemeingültigkeit den Vorzug zu geben, was den Inhalt und die Zugehörigkeit zum künftigen Vertrag anbetrifft; fordert die USA nachdrücklich auf, von ihrem Standpunkt abzurücken, wonach über den Waffenhandelsvertrag auf der Grundlage eines Konsenses verhandelt werden müsse;

Or. en

Änderungsantrag 69
Marietta Giannakou

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 26

Entwurf eines Entschließungsantrags

26. begrüßt die Zusage der Hohen Vertreterin/Vizepräsidentin, den Standpunkt der EU dem Europäischen Parlament in Einklang mit Artikel 34 Absatz 1 des Vertrags von Lissabon vor der Konferenz vorzulegen; **bekundet seine Absicht, eine Delegation zu der Konferenz zu entsenden, die den Verhandlungsprozess beobachten und das kohärente und konsequente Auftreten der EU in Augenschein nehmen soll;**

Geänderter Text

26. begrüßt die Zusage der Hohen Vertreterin/Vizepräsidentin, den Standpunkt der EU dem Europäischen Parlament in Einklang mit Artikel 34 Absatz 1 des Vertrags von Lissabon vor der Konferenz vorzulegen;

Or. en

Änderungsantrag 70
Norica Nicolai

Entwurf eines Entschließungsantrags
Ziffer 26 a (neu)

Entwurf eines Entschließungsantrags

26a. weist darauf hin, dass bewährte EU-Praktiken des Waffenhandels als Modellbeispiel für die Vereinten Nationen dienen können und dass der ATT sich an Inhalten der EU-Richtlinien und gemeinsamen Standpunkte orientieren und dabei als Ausgangspunkt Dokumente wie die Gemeinsame Militärgüterliste der EU heranziehen könnte;

Or. en